

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ КЛАССИЧЕСКИХ ЯЗЫКОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Мерещак Н.Г.

Ни один язык не может существовать автономно. Иностранные слова проникают в него с момента развития. Этот процесс неминуем, поскольку с древних времен народы общались между собой, занима-

лись торговлей, исследовали новые земли, заключали договоры и вели войны. Так или иначе, заимствования – результат коммуникации, взаимодействия языков и культур.

Наша лексика состоит не только из исконно русских слов, но и из слов, заимствованных из других языков. Иноязычные источники пополняли и обогащали русский язык на протяжении всего процесса его исторического развития.

Мы своей целью ставили проследить влияние заимствований из классических языков в русском языке. Часто эти слова мы употребляем в быту, они стали незаменимыми в нашей повседневной жизни, мы и не стремимся задумываться об их происхождении. С детства нам знакомы слова школа (гр. σχολή- « досуг», Класс, директор (dirigere-направлять), гастроном (гр. γαστήρ+ νόμος - закон), космос, клиника (гр. κλινή – койка, кровать), календарь (лат. Kalendae), аппликация (applicare – накладывать) и т.д.

Также употребление такой лексики зависит от сферы деятельности человека, от его образованности и общего уровня развития.

Специальность наша называется филология (гр. φίλεω – люблю + λόγος – слово). Почти все нормы русского языка (а также славянских и многих европейских языков) заимствованы с латыни.

Лексика греко-латинского происхождения вошла во многие научные понятия: философия, культурология, физика, биология, эстетика.

Известно, что латынь (а с ним и древнегреческий) являются языком медицины. В наш век прогресса и роста заболеваемости клинические термины используют и люди, не имеющие никакого отношения к медицине.

В судопроизводстве многих европейских стран используются законы, нормы и терминология, заимствованная из Римского права: Фемида, кодекс, адвокат, апелляция, и выражения, употребляемые только в латинском варианте – de jure, de facto, veto и т.д.

Банковская лексика: аудит (audire), кредит (credere), агент. У римлян мы заимствовали календарь.

Слова, заимствованные из классических языков, исчисляются многими и многими тысячами, и сферы их употребления в русском языке разные.